

**REGULAMENTUL CONSILIULUI (CEE) nr. 684/92 din 16 martie
1992 privind regulile comune pentru transportul internațional de
călători cu autocarul și autobuzul, modificat prin REGULAMENTUL
CONSILIULUI (CE) nr. 11/98 din 11 decembrie 1997**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special art. 75,

având în vedere propunerea Comisiei¹,

având în vedere avizul Parlamentului European²,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social³,

întrucât, în conformitate cu art. 75, alin. (1), lit. (a), din Tratat, stabilirea unei politici comune de transport presupune, între altele, definirea unor reguli comune aplicabile transportului rutier internațional de călători;

întrucât aceste reguli au fost stabilite în Regulamentele Consiliului nr. 117/66/CEE⁴, (CEE) nr. 516/72⁵ și (CEE) no 517/72⁶ și întrucât prezentul regulament nu pune în discuție gradul de liberalizare atins prin aceste regulamente;

întrucât libertatea de a furniza servicii constituie un principiu fundamental al politicii comune de transport și necesită garantarea accesului transportatorilor la piețele de transporturi internaționale fără discriminare pe bază de proveniență și loc de stabilire ;

întrucât ar trebui să se prevadă aranjamente flexibile supuse anumitor condiții pentru serviciile de navetă cu cazare, serviciile regulate speciale și anumite servicii ocazionale, pentru a satisface cererea pieței;

¹ JO C 120, 06.05.1987, p. 9 JO C 301, 26.11.1988, p. 5 și JO C 31, 07.02.1989, p.9

² JO C 94, 11.04.1988, p. 126

³ JO C 356, 31.12.1987, p. 62

⁴ JO 147, 09.08.1966, p. 2688/66.

⁵ JO L 67, 20.03.1972, p. 13. Regulamentul modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 2778/78 (JO L, 30.11.1978, p. 4).

⁶ JO L 67, 20.03.1972, p. 19. Regulamentul modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 1301/78 (JO L 158, 16.06.1978, p. 1).

întrucât, menținându-se regimurile de autorizare pentru serviciile regulate și serviciile de navetă fără cazare, anumite reguli ar trebui modificate, în special în ceea ce privește procedurile de autorizare;

întrucât trebuie garantată respectarea regulilor privind concurența prevăzute în cadrul Tratatului;

întrucât formalitățile administrative ar trebui reduse pe cât posibil fără a se abandona controalele și sancțiunile care garantează aplicarea corectă a prezentului regulament;

întrucât statele membre trebuie să adopte măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului Regulament;

întrucât aplicarea prezentului Regulament ar trebui monitorizată prin intermediul unui raport care să fie înaintat de către Comisie și orice acțiuni ulterioare în acest domeniu ar trebui luate în considerare în lumina acestui raport,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

SECȚIUNEA I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Domeniul de aplicare

1. Prezentul Regulament se aplică transportului internațional de călători cu autocarul și autobuzul pe teritoriul Comunității efectuat de către transportatori, fie contra cost, fie în cont propriu, stabiliți într-un stat membru în conformitate cu legislația acestuia, utilizând vehicule care sunt înregistrate în acel stat membru și sunt adecvate, conform construcției și echipării acestora, transportului a mai mult de două persoane, inclusiv șoferul, și sunt destinate acestui scop, și deplasării acestor vehicule fără încărcătură în legătură cu aceste transporturi.

Schimbarea vehiculului sau întreruperea transportului pentru a permite ca o parte a călătoriei să fie efectuată cu alte mijloace de transport nu va afecta aplicarea prezentului Regulament.

2. În cazul unui transport dintr-un stat membru către un stat terț și invers, prezentul Regulament se aplică părții călătoriei de pe teritoriul statului

membru de îmbarcare sau debarcare, după încheierea acordului necesar între Comunitate și statul terț respectiv.

3. Până la încheierea acordurilor între Comunitate și țările terțe respective, prezentul Regulament nu afectează prevederile legate de transportul menționat la alin. 2 din acordurile bilaterale încheiate de statele membre cu respectivele state terțe. Cu toate acestea, statele membre vor depune eforturi să adapteze acele acorduri pentru a garanta respectarea principiului de nediscriminare între transportatorii comunitari.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

1. Servicii regulate

1.1. Serviciile regulate sunt acele servicii care asigură transportul călătorilor la intervale stabilite pe trasee stabilite, călătorii fiind îmbarcați și debarcați la puncte de oprire prestabilite. Serviciile regulate sunt deschise tuturor, fiind supuse, unde este cazul, rezervării obligatorii. Caracterul regulat al serviciului nu este afectat de nici o ajustare a condițiilor de operare a serviciului

1.2 Serviciile, indiferent de cine sunt organizate, care asigură transportul unor categorii precizate de călători cu excluderea altor călători, în măsura în care aceste servicii sunt exploatate în condițiile prevăzute la pct. 1.1, sunt considerate servicii regulate. Aceste servicii vor fi denumite în continuare „servicii regulate speciale”.

Serviciile regulate speciale includ:

- (a) transportul lucrătorilor între domiciliu și locul de muncă,
- (b) transportul elevilor și studenților la și de la instituția de învățământ,
- (c) transportul soldaților și familiilor acestora între statul de proveniență și zona de încartiruire a acestora.

Faptul că un serviciu special poate fi diversificat conform necesităților utilizatorilor nu afectează clasificarea acestuia ca serviciu regulat.

1.3. Organizarea de servicii paralele sau temporare care deservește același public ca și serviciile regulate existente, ne-deservirea anumitor stații și deservirea de stații suplimentare în serviciile regulate existente este guvernată de aceleași reguli ca și serviciile regulate existente.

2. Servicii ocazionale

2.1. Serviciile ocazionale sunt serviciile care nu corespund definiției de servicii regulate, incluzând serviciile regulate specializate și care sunt toate caracterizate mai sus de faptul că transportă grupuri de călători constituite la inițiativa clienților sau chiar a transportatorului.

Organizarea serviciilor paralele sau temporare comparabile cu serviciile regulate existente și deservind același public ca ultimele sunt sub incidența autorizării în conformitate cu procedurile adoptate în secțiunea II.

2.2. Serviciile menționate la pct. 3 nu încetează a fi servicii ocazionale doar datorită faptului că acestea sunt furnizate la anumite intervale.

2.3. Serviciile ocazionale pot fi furnizate de un grup de transportatori care acționează în numele aceluiași contractant, iar călătorii se pot îmbarca într-o legătură pe traseu, oferită de un transportator diferit din cadrul aceluiași grup, pe teritoriul unuia dintre statele membre.

Numele acestor transportatori și punctele de legătură de pe traseu vor fi comunicate autorităților competente din statele membre implicate, în conformitate cu procedurile care urmează a fi stabilite de către Comisie, în conformitate cu procedura adoptată în art.16a .

3. Operațiuni de transport în cont propriu

Operațiunile de transport pe cont propriu sunt acelea efectuate în scopuri necomerciale și non-profit de o persoană fizică sau juridică, cu condiția ca:

- activitatea de transport constituie numai o activitate ajutătoare pentru persoana fizică sau juridică,
- vehiculele utilizate sunt proprietatea acelei persoane fizice sau juridice sau au fost achiziționate în rate sau au fost subiectul unui contract de leasing pe termen lung și sunt conduse de un membru al echipei persoanei fizice sau juridice sau chiar de persoana fizică.

Articolul 3

Libertatea de a furniza servicii

1. Oricărui transportator care efectuează servicii contra cost menționat la art. 1 i se va permite să efectueze serviciile de transporturi definite la art. 2 fără discriminare pe bază de cetățenie sau loc de stabilire în cazul în care acesta:

- este autorizat în statul de stabilire să efectueze transporturi cu autocarul și autobuzul, sub formă de servicii regulate, incluzând servicii regulate specializate sau servicii ocazionale,
 - satisface condițiile stabilite în conformitate cu reglementările comunitare privind accesul la profesia de operator de transporturi rutiere de călători în activitățile de transport naționale și internaționale;
 - îndeplinește cerințele juridice de siguranță rutieră în ceea ce privește standardele pentru șoferi și vehicule.
2. Oricărui transportator în cont propriu menționat la art. 1 i se permite să efectueze serviciile de transporturi definite la art. 13 fără discriminare pe bază de cetățenie sau loc de stabilire în cazul în care acesta:
- este autorizat în statul de stabilire să efectueze transporturi cu autocare și autobuze în conformitate cu condițiile de acces la piață stabilite de legislația națională;
 - îndeplinește cerințele juridice de siguranță rutieră în ceea ce privește standardele pentru șoferi și vehicule.

Articolul 3a

Licența comunitară

1. În scopul operațiunilor de transport internațional de călători efectuate cu autocarul și autobuzul, orice transportator care îndeplinește condițiile adoptate în art. 3 alin. (1) trebuie să dețină o licență comunitară eliberată de autoritățile competente ale statului membru de reședință în conformitate cu modelul prevăzut în anexă.
2. Autoritățile competente ale statului membru de reședință înmânează titularului originalul licenței comunitare, care este păstrat de transportator și numărul copiilor legalizate corespunzătoare numărului de vehicule utilizate pentru transportul internațional al călătorilor la dispoziția titularului licenței în proprietate deplină sau în altă formă, de exemplu un contract de cumpărare în rate, un contract de închiriere sau de leasing.
3. Licența comunitară se emite pe numele transportatorului și nu este transmisibilă terților. O copie legalizată după aceasta se află în vehicul și trebuie prezentată la cerere oricărui agent de control.

4. Licența comunitară se acordă pentru o perioadă de cinci ani, după care poate fi reînnoită.
5. Licența comunitară înlocuiește documentele eliberate de autoritățile competente ale statului membru de reședință certificând faptul că transportatorul are acces la piața transportatorilor internaționali rutieri de călători.
6. Când este trimisă o cerere pentru licență, și ulterior la fiecare cinci ani cel puțin, autoritățile competente ale statului membru de reședință verifică dacă transportatorii îndeplinesc sau continuă să îndeplinească toate condițiile adoptate în art. 3 alin. (1).
7. Când condițiile menționate în art. 3 alin. (1) nu sunt îndeplinite, autoritățile competente ale statului de stabilire refuză, printr-o decizie motivată, să elibereze sau să reînnoiască licența.
8. Statele membre garantează că solicitantul sau titularul unei licențe comunitare poate face apel împotriva deciziei autorităților competente ale statului membru de reședință de refuzare sau de retragere a unei licențe.
9. Statele membre informează Comisia la 31 ianuarie al fiecărui an cel târziu despre numărul transportatorilor care dețin o licență comunitară până la 31 decembrie al anului precedent și de numărul de copii legalizate corespunzător numărului vehiculelor în circulație la data respectivă.
10. Statele membre pot decide că licența comunitară poate fi de asemenea validă pentru operațiunile de transport intern.

Articolul 4

Accesul la piață

1. Serviciile ocazionale așa cum sunt definite în art. 2 pct. 3.1 nu necesită autorizație.
2. Serviciile regulate specializate definite în art. 2 pct. 1.2 nu necesită autorizație dacă sunt acoperite de un contract încheiat între organizator și transportator.

3. Călătoriile întreprinse de vehicule goale în legătură cu operațiunile de transport menționate în pct. 1 și 2 de asemenea nu necesită autorizație.
4. Serviciile regulate așa cum sunt definite în art. 2 pct. 1.1 primul paragraf și serviciile regulate specializate neacoperite de un contract dintre organizator și transportator necesită autorizație conform art. 5 și 10.
5. Aranjamentele pentru operațiunile de transport pe cont propriu sunt prevăzute în art. 13.

SECȚIUNEA II

SERVICII REGULATE CARE NECESITA AUTORIZARE

Articolul 5

Natura autorizării

1. Autorizațiile vor fi eliberate pe numele întreprinderii de transporturi; ele nu pot fi transferate de către aceasta către terți. Cu toate acestea, transportatorul care a primit autorizarea va putea , cu aprobarea autorității menționate la art. 6, pct. 1, exploata serviciul printr-un sub-contractant. În acest caz, numele ultimei întreprinderi și rolul ei ca sub-contractant vor fi indicate în autorizație.

Sub-contractantul trebuie să îndeplinească condițiile stabilite în art. 3 pct. 1. În cazul întreprinderilor asociate în scopul operării unor servicii regulate, autorizația se emite în numele tuturor întreprinderilor. Ea va fi acordată întreprinderii care conduce operațiunea, urmând ca celorlalte întreprinderi să le fie distribuite copii ale acestei autorizații. Autorizația va menționa numele tuturor operatorilor.

2. Perioada de valabilitate maxima a autorizației este de cinci ani. Aceasta poate fi stabilită la o perioadă mai scurtă, fie la cererea solicitantului, fie prin acordul reciproc al autorităților competente ale statelor membre pe teritoriul cărora sunt îmbarcați sau debarcați călătorii.

3. Autorizația va preciza următoarele:

- (a) tipul serviciului;
- (b) traseul serviciului, menționând în special locul de plecare și locul de destinație;
- (c) perioada de valabilitate a autorizației;

(d) opririle si orarele.

4. Autorizațiile se vor conforma unui model realizat de către Comisie, în conformitate cu procedura prevăzută în art. 16a.

5. Autorizațiile îndreptătesc titularul (larii) să efectueze servicii regulate pe teritoriile tuturor statelor membre pe care le traversează rutele serviciilor.

6. Operatorul unui serviciu regulat poate utiliza vehicule suplimentare pentru rezolvarea situațiilor excepționale sau temporare.

În acest caz, transportatorul trebuie să se asigure de existența următoarelor documente la bordul vehiculului:

- o copie a autorizației serviciului regulat,
- o copie a contractului dintre operatorul serviciului regulat și întreprinderea care furnizează vehiculele suplimentare sau un document echivalent,
- o copie legalizată a licenței comunitare obținută de operatorul serviciului regulat

Articolul 6

Înaintarea cererilor de autorizare

1. Cererile pentru autorizarea serviciilor regulate se trimit autorităților competente ale statului membru pe al cărui teritoriu este situat locul de plecare, denumită în continuare „autoritatea de autorizare”. Locul de plecare înseamnă "unul dintre punctele terminus ale serviciului".

2. Cererile se vor conforma unui model elaborat de către Comisie, în conformitate cu procedura prevăzută în art. 16a.

3. Persoanele solicitante ale autorizației oferă autorității de autorizare orice informație pe care aceasta o consideră relevantă sau pe care o solicită, în special un program de condus care să facă posibilă verificarea conformității cu prevederile legislației Comunității cu privire la perioadele de muncă și odihnă și la o copie a licenței comunitare pentru transportul internațional rutier de călători destinat terților prevăzut în art. 3a.

Articolul 7

Procedura de autorizare

1. Autorizația se emite în înțelegere cu autoritățile tuturor statelor membre pe al căror teritoriu sunt îmbarcați sau debarcați călătorii. Autoritatea de autorizare înaintează acestor autorități – precum și autorităților competente ale statelor membre ale căror teritorii sunt traversate

fără ca să fie ridicați sau debarcați călători – o copie a cererii împreună cu copii ale oricărei alte documentații relevante și aprecierea acesteia.

2. Autoritățile competente ale statelor membre cărora le-a fost solicitat acordul notifică autoritatea de autorizare asupra deciziei lor în termen de două luni. Acest termen se calculează de la data primirii cererii de solicitare a avizului care figurează în confirmarea de primire. Dacă în decursul acestei perioade autoritatea de autorizare nu primește răspuns, se presupune că autoritățile consultate și-au dat acordul și autoritatea de autorizare poate elibera autorizația.

Autoritățile statelor membre ale căror teritorii sunt traversate fără a îmbarca sau debarca călători pot notifica autoritatea de autorizare asupra observațiilor lor în termenul adoptat în primul paragraf.

3. Sub rezerva alin. (7) și (8) autoritatea de autorizare trebuie să ia o decizie asupra cererii în termen de patru luni de la depunerea ei de către transportator.

4. Autorizația nu se acordă dacă:

(a) solicitantul nu poate oferi serviciul care este subiectul cererii cu echipamentul care îi este disponibil direct;

(b) solicitantul nu a fost, în trecut, în conformitate cu legislația națională sau internațională privind transportul rutier și în special condițiile și specificațiile privind autorizarea pentru serviciile de transporturi internaționale rutiere de călători sau a comis încălcări grave ale legislației în materie de siguranță rutieră, în special cu privire la standardele aplicabile vehiculelor și condusului și perioadelor de odihnă ale șoferilor;

(c) în cazul unei cereri de reînnoire a autorizației nu sunt îndeplinite condițiile de autorizare;

(d) se stabilește că existența serviciului în cauză ar compromite direct serviciile regulate deja autorizate, exceptând cazurile în care serviciile regulate sunt întreprinse numai de un transportator sau grup de transportatori;

(e) există indicii că operarea serviciilor solicitate în cerere are drept scop numai cele mai lucrative servicii existente privind legăturile în cauză;

(f) un stat membru decide pe baza unei analize detaliate că serviciul respectiv afectează serios viabilitatea unui serviciu feroviar comparabil pe secțiunile direct implicate. Orice decizie corespunzătoare cu această prevedere, împreună cu motivarea acesteia, se comunică transportatorilor în cauză.

De la 1 ianuarie 2000, în eventualitatea că un serviciu internațional de autobuz afectează serios viabilitatea unui serviciu feroviar comparabil pe secțiunile direct implicate, un stat membru, cu acordul Comisiei, poate suspenda sau retrage autorizația de operare a serviciului respectiv după un preaviz de șase luni trimis transportatorului.

Faptul că un transportator oferă prețuri mai mici decât alți transportatori rutieri sau faptul că legătura în chestiune este deja operată de alți transportatori rutieri nu poate constitui în sine o justificare pentru respingerea cererii.

5. Autoritatea de autorizare și autoritățile competente din toate statele membre implicate în procedura de încheiere a înțelegerii prevăzute în alin. (1) pot refuza cererile numai pe baza motivelor compatibile cu prezentul Regulament.

6. Dacă procedura de încheiere a înțelegerii prevăzute în alin. (1) nu permite autorității de autorizare să decidă asupra unei cereri, Comisia poate fi sesizată în termen de cinci luni de la data trimiterii cererii de către transportator.

7. După consultarea statelor membre implicate, Comisia trebuie să ia o decizie în termen de zece săptămâni care are efect în termen de 30 de zile de la data notificării statelor membre în cauză.

8. Decizia Comisiei continuă să se aplice până la încheierea unei înțelegeri între statele membre în cauză.

9. După încheierea procedurii adoptate în prezentul articol autoritatea de autorizare informează toate autoritățile menționate în alin. (1) asupra

deciziei și le trimite o copie după autorizație; autoritățile competente din statele membre de tranzit pot indica faptul că nu doresc să fie informate despre aceasta.

Articolul 8

Acordarea și reînnoirea autorizațiilor

1. La încheierea procedurilor menționate la art. 7, autoritatea de autorizare va acorda autorizația sau va respinge cererea în mod oficial.

2. Deciziile de respingere a unei cereri trebuie să menționeze motivele pe care se bazează. Statele membre vor veghea ca întreprinderile de transporturi să aibă posibilitatea de a-și prezenta punctul de vedere în cazul în care cererea lor este respinsă .

3. Art. 7 se va aplica , *mutatis mutandis*, cererilor de reînnoire a autorizațiilor sau de modificare a condițiilor în care trebuie efectuate serviciile care fac obiectul autorizației.

În cazul unei modificări minore a condițiilor de exploatare, în special ajustarea, la intervale, a tarifelor și orarelor, autoritatea de autorizare trebuie numai să transmită informațiile respective celorlalte state membre. Statele membre respective pot, de asemenea, conveni ca autoritatea de autorizare să decidă singură asupra modificării condițiilor în care este exploatat un serviciu.

Articolul 9

Expirarea unei autorizații

1. Fără a aduce atingere art. 14 din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69, o autorizație pentru un serviciu regulat expiră la sfârșitul perioadei de valabilitate sau după trei luni de la primirea de către autoritatea de autorizare de la deținătorul acesteia a notificării privind intenția acestuia de a retrage serviciul. Această notificare trebuie să conțină o expunere adecvată a motivelor.(Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 1191/69 din 26 iunie 1969 cu privire la acțiunea statelor membre privind obligațiile inerente în conceptul unui transport public pe calea ferată, șosele și cursuri de apă interioare (JO L156, 28.06.1969, p. 1). Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 1893/91 (JO L 169,29.06.1991, p. 1).

2. În cazul în care cererea pentru un serviciu a încetat să mai existe, perioada menționată la alin.1 se va reduce la o lună.

3. Autoritatea de autorizare va informa autoritățile competente ale celorlalte state membre vizate cu privire la faptul că autorizația a expirat.

4. Titularul autorizației va notifica utilizatorii serviciului respectiv în legătură cu retragerea lui de pe piață cu o lună înainte de momentul respectiv prin intermediul unei publicități adecvate.

Articolul 10

Obligațiile transportatorilor

1. Cu excepția cazurilor de forță majoră, până la expirarea autorizației, operatorul unui serviciu regulat va lua toate măsurile necesare pentru a garanta un serviciu de transport care să îndeplinească standardele de continuitate, regularitate și capacitate și care să respecte celelalte condiții stabilite de autoritatea competentă în conformitate cu art. 5, alin. 3.

2. Transportatorul afișează traseul serviciului, stațiile de autobuz, orarul, tarifele și condițiile de transport – în măsura în care acestea nu sunt stabilite prin lege – astfel încât să garanteze că aceste informații sunt disponibile tuturor utilizatorilor.

3. Fără a aduce atingere Regulamentului (CEE) nr. 1191/69, este posibil ca statele membre respective, în acord comun și în acord cu deținătorul autorizației, să efectueze modificări ale condițiilor de exploatare care guvernează un serviciu regulat.

SECȚIUNEA III

SERVICII OCAZIONALE ȘI ALTE SERVICII SCUTITE DE AUTORIZARE

Articolul 11

Foile de parcurs

1. Serviciile prevăzute în art. 4 alin. (1) se efectuează sub acoperirea unei foi de parcurs.

2. Transportatorii care operează servicii ocazionale trebuie să completeze o foaie de parcurs înaintea fiecărei plecări.

3. Foaia de parcurs trebuie să cuprindă cel puțin următoarele informații:

- (a) tipul serviciului;
- (b) itinerariul principal;
- (c) transportatorul(orii) în cauză.

4. Foile jurnalelor de parcurs sunt oferite de autoritățile competente ale statului membru unde își are sediul transportorul sau de organismele numite de aceste autorități.

5. Comisia, în conformitate cu procedura prevăzută în art. 16a, adoptă modelul foii de parcurs și modul de utilizare a acesteia.

Articolul 12

Excursiile locale

În cadrul unui serviciu internațional ocazional, un transportator poate efectua servicii ocazionale (excursii locale) în alt stat membru decât cel de stabilire. Aceste servicii vor fi destinate călătorilor nerezidenți transportați anterior de către același transportator în unul din serviciile internaționale menționate la primul paragraf și trebuie efectuate cu același vehicul sau alt vehicul al aceluiași transportator sau grup de transportatori.

SECȚIUNEA IV

OPERAȚIUNI DE TRANSPORT ÎN CONT PROPRIU

Articolul 13

1. Operațiunile de transport în cont propriu definite la art. 2, pct. 4, vor fi scutite de orice sistem de autorizare dar vor fi supuse unui sistem de certificare.

2. Certificatele prevăzute la alin. 1 vor fi eliberate de autoritatea competentă a statului membru în care este înregistrat vehiculul și vor fi valabile pe durata întregii călătorii, inclusiv tranzitul.

Ele trebuie să respecte modelul stabilit de Comisie, în conformitate cu procedura prevăzută în art. 16a.

SECȚIUNEA V

CONTROALE ȘI SANCTIUNI

Articolul 14

Bilete de transport

1. Călătorii care utilizează un serviciu regulat, cu excepția serviciilor regulate speciale, vor avea asupra lor pe întreaga durată a călătoriei bilete de transport, fie individuale, fie colective, pe care sunt înscrise:

- punctele de plecare și destinație și, unde este cazul, călătoria dus-întors;
 - perioada de valabilitate a biletului;
 - prețul transportului.
2. Biletul de transport prevăzut la alin. 1 va fi prezentat la solicitarea oricărui agent de control autorizat.

Articolul 15

Inspecții rutiere în trafic și în întreprinderi

1. Autorizația sau documentul de control vor fi păstrate la bordul vehiculului și vor fi prezentate la solicitarea oricărui agent de control autorizat.

În cazul în care serviciile sunt cele prevăzute la art. 4, pct. 2, contractul sau o copie autenticată a acestuia, conformă cu originalul, va servi ca document de control.

2. Transportatorii care exploatează autocare și autobuze în transportul rutier internațional de călători vor permite efectuarea tuturor controalelor destinate garantării corectitudinii operațiunilor, în special în ceea ce privește perioadele de conducere a vehiculului și odihnă. În contextul punerii în aplicare a prezentului regulament, agenții de control autorizați vor fi împuterniciți:

- (a) să verifice caietele și celelalte documente legate de exploatarea întreprinderii de transporturi;
- (b) să facă copii după caietele și documentele de la sediu sau să facă extrase după acestea;
- (c) să aibă acces la toate sediile, facilitățile și vehiculele întreprinderii;
- (d) să solicite furnizarea oricăror informații cuprinse în registre, documente și baze de date.

Articolul 16

Penalizari și asistența reciprocă

1. Autoritățile competente ale statului membru de reședință al transportatorului retrag licența comunitară prevăzută în art. 3a dacă titularul:

- nu mai îndeplinește condițiile adoptate în art. 3 alin. (1),
- a oferit informații incomplete cu privire la datele care i-au fost solicitate pentru emiterea licenței comunitare.

2. Autoritatea de autorizare retrage autorizația dacă titularul nu mai îndeplinește condițiile pe baza căreia i-a fost oferită autorizația conform prezentului regulament, în special când statul membru în care este stabilit transportatorul solicită aceasta. Autoritatea informează imediat autoritățile statelor membre în cauză.

3. În cazul unei încălcări grave sau a încălcărilor minore și repetate ale reglementărilor privind transportul și în materie de siguranță rutieră, în special cu privire la standardele aplicabile vehiculelor, condusului și perioadelor de odihnă pentru șoferi și oferirea fără autorizație a unor servicii paralele sau temporare, prevăzute în art. 2 pct. 1.3, autoritățile competente ale statului membru de reședință al transportatorului care a comis încălcarea pot retrage *inter alia* licența comunitară sau pot face retrageri temporare și/sau parțiale ale copiilor legalizate ale licenței comunitare.

Aceste penalități sunt determinate în funcție de gravitatea încălcării comise de titularul licenței comunitare și a tuturor copiilor legalizate pe care le posedă pentru profesia sa internațională.

4. Autoritățile competente ale statelor membre interzic unui transportator să opereze pe teritoriul lor un serviciu internațional pentru transportul călătorilor corespunzător prezentului Regulament dacă încalcă repetat și în mod serios reglementările în materie de siguranță rutieră, în special cu privire la standardele aplicabile vehiculelor și condusului și perioadelor de odihnă pentru șoferi. Acestea informează imediat autoritățile competente ale statului în cauză.

5. Statele membre își pot oferi, la cerere, unul altuia orice informații relevante privind:

- încălcări ale prezentului regulament și a oricăror altor norme ale Comunității aplicabile transportului internațional de călători cu autocarul și autobuzul comise pe teritoriul lor de un transportator din alt stat membru și penalitățile aplicate,

- penalitățile aplicate propriilor transportatori pentru încălcările comise pe teritoriul altor state membre.

Articolul 16a

Când se face referire la procedura prevăzută în acest articol, Comisia este asistată de un Comitet consultativ instituit de Regulamentul Consiliului (CE) nr. 12/98 din 11 decembrie 1997, de stabilire a condițiilor în care transportatorii nerezidenți pot presta servicii de transporturi naționale rutiere de călători într-un stat membru* și prezidat de reprezentatul Comisiei.

Reprezentantul Comisiei prezintă comitetului un proiect cu privire la măsurile care trebuie adoptate. Comitetul emite avizul său asupra proiectului, într-un termen pe care președintele îl poate stabili în funcție de urgența subiectului în cauză, prin vot dacă este cazul.

Avizul se înscrie în procese verbale; în completare, fiecare stat membru are dreptul să aibă părerea proprie înregistrată în procesele verbale.

Comisia ține seama în cea mai mare măsură de avizul emis de comitet. Acesta informează comitetul despre modul în care avizul este luat în considerare.

* JO L 4, 08.01.1998, p. 10.”

SECȚIUNEA VI

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 17

Dispoziții tranzitorii

Autorizațiile pentru serviciile existente la data intrării în vigoare a prezentului Regulament continuă să fie valabile până la expirarea acestora în măsura în care serviciile respective sunt supuse autorizării.

Articolul 18

Acorduri între statele membre

1. Statele membre pot încheia acorduri bilaterale și multilaterale privind continuarea liberalizării serviciilor care fac obiectul prezentului regulament,

în special în ceea ce privește sistemul de autorizare și simplificarea sau abolirea documentelor de control.

2. Statele membre vor informa Comisia asupra oricăror acorduri încheiate în conformitate cu alin. 1.

Articolul 19

Punerea în aplicare

Înainte de 1 iunie 1992 și după consultarea Comisiei, statele membre vor adopta măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului Regulament și vor notifica aceste măsuri Comisiei.

Statele membre adoptă măsuri referitoare în special la instrumentele de control și sistemul de penalități aplicabile încălcărilor prevederilor acestui Regulament și iau toate măsurile necesare pentru a se asigura punerea în aplicare a acestor penalități. Penalitățile prevăzute trebuie să fie efective, proporționale și de avertisment. Statele membre prezintă Comisiei măsurile relevante în termen de 12 luni de la data intrării în vigoare a prezentului Regulament și notifică orice modificări ulterioare cât mai curând posibil. Se asigură că toate aceste măsuri sunt aplicate fără discriminare în funcție de naționalitatea sau locul de stabilire a transportatorului.

Articolul 20

Raportul și propunerea Comisiei

1. Înainte de 1 iulie 1995, Comisia va raporta Consiliului asupra aplicării prezentului Regulament. Înainte de 1 ianuarie 1996, ea va înainta Consiliului o propunere de Regulament privind simplificarea procedurilor, inclusiv – în lumina concluziilor raportului – privind abolirea autorizațiilor.

2. Înainte de 1 ianuarie 1997, Consiliul va acționa cu majoritate calificată cu privire la propunerea Comisiei prevăzută la alin. 1.

Articolul 21

Abrogări

1. Prin prezentul Regulament se abrogă Regulamentele nr. 117/66/CEE, (CEE) nr. 516/72 și (CEE) nr. 517/72.

2. Trimiterile la Regulamentele abrogate vor fi considerate drept trimiteri la prezentul regulament.

Articolul 22

Intrarea în vigoare și aplicarea

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de după publicarea lui în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

El se va aplica începând cu 1 iunie 1992.

Prezentul Regulament este obligatoriu în toate elementele sale și este direct aplicabil în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 16 martie 1992.

Pentru Consiliu,

Președintele,

Jorge BRAGA DE MACEDO

ANEXĂ

COMUNITATEA EUROPEANĂ

(a)

(Hârtie rezistentă, albastră - dimensiune DIN A4)

(Prima pagină a licenței)

(Text în limba(limbile) oficială(e) sau una dintre limbile oficiale ale statelor membre care emit licența)

Simbolul distinctiv al statului membru ¹ care acordă licența

Denumirea autorității sau organismului competent
--

LICENȚA Nr.

pentru transportul internațional de călători cu autocarul sau autobuzul destinat terților

Titularul prezentei licențe²

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

este autorizat să efectueze transporturi internaționale rutiere de călători destinate terților pe teritoriul Comunității în condițiile stabilite în Regulamentul Consiliului (CEE) nr. 684/92 din 16 martie 1992, modificat ca atare de Regulamentul (CE) nr. 11/98 și în conformitate cu prevederile generale ale acestei licențe.

¹ (B) Belgia, (DK) Danemarca, (D) Germania, (GR) Grecia, (E) Spania, (F) Franța, (IRL) Irlanda, (I) Italia, (L) Luxemburg, (NL) Olanda, (A) Austria, (P) Portugalia, (FIN) Finlanda, (S) Suedia, (UK) Regatul Unit.

² Numele sau motivul social și adresa completă a transportatorului.

Observații:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Licența este valabilă de la până la
.....

Emisă în la
.....

.....³

³ Semnătura și ștampila autorității competente sau organismului care emite licența.

Prevederi generale

1. Prezenta licență este emisă în temeiul Regulamentului Consiliului (CEE) nr. 684/92 din 16 martie 1992 privind regulile comune pentru transportul internațional de călători cu autocarul și autobuzul, modificat ca atare de Regulamentul (CE) nr. 11/98.
 2. Licența este emisă de autoritățile competente ale statului membru de reședință al transportatorului destinat terților care:
 - este autorizat în statul membru de reședință să efectueze transporturi cu autocarul sau autobuzul, sub formă de servicii regulate, incluzând servicii regulate specializate sau servicii ocazionale,
 - satisface condițiile adoptate în conformitate cu reglementările Comunității privind inițierea profesiei de transportator în domeniul transporturilor rutiere de călători interne și internaționale,
 - îndeplinește cerințele legale de securitate rutieră în ceea ce privește standardele pentru șoferi și vehicule.
 3. Prezenta licență permite transportul internațional rutier de călători cu autocarul și autobuzul destinat terților pe toate rutele de transport, pentru rutele efectuate pe teritoriul Comunității:
 - când locul de plecare și locul de sosire sunt situate în două state membre diferite cu sau fără tranzitarea unuia sau mai multor state membre sau țări terțe,
 - cu plecarea dintr-un stat membru și cu destinația într-o țară terță și *vice versa* cu sau fără tranzitarea unuia sau mai multor state membre sau țări terțe,
 - între țări terțe traversând teritoriul unuia sau mai multor state membre,și călătoriile fără călători în legătură cu operațiunile de transport corespunzător condițiilor stabilite de Regulamentul (CEE) nr. 684/92.
- În cazul unei operațiuni de transport cu plecarea dintr-un stat membru și cu destinația într-o țară terță și *vice versa* se aplică Regulamentul (CEE)

nr. 684/92, pentru rutele efectuate pe teritoriul unui stat membru pentru îmbarcare sau debarcare, odată ce au fost încheiate înțelegerile între Comunitate și țările terțe în cauză.

4. Prezenta licență este personală și netransmisibilă unui terț.
5. Prezenta licență poate fi retrasă de autoritatea competentă a statului membru emitent în special când transportatorul:
 - nu mai îndeplinește condițiile prevăzute în art. 3 alin. (1) din Regulamentul (CEE) nr. 684/92,
 - a oferit informații inexacte referitoare la datele necesare pentru acordarea sau reînnoirea licenței,
 - a comis o încălcare gravă sau încălcări minore și repetate ale reglementărilor privind transportul și în materie de siguranța circulației rutiere, în special cu privire la standardele aplicabile vehiculelor, condusului și perioadelor de odihnă ale șoferilor și oferirea, fără autorizație, a serviciilor paralele sau temporare menționate în art. 2 pct. 1.3 din Regulamentul (CEE) nr. 684/92. Autoritățile competente ale statului membru de reședință al transportatorului care a comis încălcarea pot, *inter alia*, retrage licența comunitară sau retrage temporar și/sau parțial copiile legalizate ale licenței Comunității.

Aceste penalități sunt determinate în funcție de gravitatea încălcării comise de către titularul licenței Comunității și de numărul total de copii legalizate pe care le posedă în vederea traficului său internațional.

6. Originalul licenței trebuie păstrat de transportator. O copie legalizată a licenței trebuie să se găsească în fiecare vehicul care efectuează o operațiune internațională de transport.
7. Prezenta licență trebuie prezentată la cerere agenților de control.
8. Titularul trebuie, pe teritoriul fiecărui stat membru, să se conformeze dispozițiilor legale, de reglementare și administrative în vigoare în acel stat, în special cu privire la transport și trafic.

9. „Servicii regulate” desemnează serviciile care asigură transportul călătorilor la intervale specificate și pe rute specificate, călătorii fiind îmbarcați sau debarcați la puncte de oprire prestabilite. Serviciile regulate sunt deschise tuturor, sub incidența, dacă este cazul, rezervărilor obligatorii.

Caracterul regulat al serviciului nu este afectat de nici o adaptare a condițiilor de operare a serviciului.

Serviciile regulate necesită autorizație.

„Serviciile regulate specializate” desemnează serviciile regulate asigură transportul anumitor categorii de călători, cu excluderea altor călători, la intervale specificate și pe rutele specificate, călătorii fiind îmbarcați și debarcați la puncte de oprire prestabilite.

Serviciile regulate specializate includ în special:

- (a) transportul muncitorilor „domiciliu-loc de muncă”;
- (b) transportul elevilor și studenților „domiciliu-instituții educaționale”;
- (c) transportul soldaților și familiilor acestora „domiciliu-cazarmă”.

Caracterul specializat al serviciilor nu este afectat de faptul că organizarea transportului este adaptată la nevoile variabile ale utilizatorilor.

Serviciile specializate nu necesită autorizare dacă sunt acoperite de un contract încheiat între organizator și transportator.

Organizarea serviciilor paralele sau temporare, deservind același public ca și serviciile regulate existente, necesită autorizare.

„Serviciile ocazionale” desemnează serviciile care nu sunt cuprinse în definiția serviciilor regulate, incluzând serviciile regulate specializate, și a căror caracteristică principală este că transportă grupuri constituite la inițiativa unui client sau chiar a transportatorului. Organizarea de servicii paralele sau temporare comparabile cu serviciile regulate existente și

deservind același public ca ultimele sunt sub incidența autorizării în conformitate cu procedura stabilită în secțiunea II din Regulamentul (CEE) nr. 684/92. Aceste servicii nu au caracterul de servicii ocazionale numai din cauză că sunt efectuate cu o anumită frecvență.

Serviciile ocazionale nu necesită autorizare.